

## Article 21 du Règlement

d'emplois devant les travailleurs et les travailleuses chaque fois que l'on parle d'accroître nos échanges commerciaux avec les États-Unis.

Cependant, monsieur le Président, la réalité est tout autre. Les États-Unis sont le premier partenaire commercial du Canada et *vice versa*. Les échanges commerciaux canado-américains ont dépassé 110 milliards de dollars en 1984, constituant de ce fait la plus importante relation commerciale à deux sens au monde.

Le Canada effectue environ 75 p. 100 de ses échanges commerciaux avec les États-Unis. Les États-Unis effectuent plus d'échanges commerciaux avec l'Ontario qu'avec le Japon, leur deuxième partenaire commercial.

Contrairement aux dires de l'Opposition, le marché américain est une source d'emplois pour les Canadiens et les Canadiennes, et nous entendons conserver ces emplois au Canada et en Abitibi.

\* \* \*

[Traduction]

## L'ENVIRONNEMENT

## ON CRITIQUE LE MINISTRE

**L'hon. Chas. L. Caccia (Davenport):** Monsieur le Président, il est regrettable que le ministre de l'Environnement du Canada (M. McMillan) ait été crier sur tous les toits que Jim Bradley et lui-même n'étaient pas d'accord sur le plan américain de nettoyage de la rivière Niagara. Qu'y avait-il de mal à adopter les normes plus rigoureuses proposées par l'Ontario? Pourquoi, à la veille des négociations de Washington, le ministre de l'Environnement du Canada a-t-il jugé bon de révéler aux Américains qu'il préconisait un plan moins rigoureux que celui de son homologue ontarien?

Si les détails des négociations sur le libre-échange ne sont pas du domaine public, pourquoi en irait-il autrement dans le cas de l'environnement?

Les négociations menées par un incompetent ne mènent pas loin. La décision du ministre d'accepter la proposition plus faible de l'EPA, en dépit des demandes instantes des ONG et de son collègue ontarien, démontre bien qu'il ignore totalement la raison d'être de l'Accord sur la qualité de l'eau dans les Grands Lacs. Les États-Unis ont une responsabilité envers le Canada; ils doivent procéder au nettoyage de la Niagara non pas par grandeur d'âme, mais parce qu'un pacte international l'exige.

\* \* \*

## LES CATASTROPHES

LES FORÊTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK—HOMMAGE AUX  
POMPIERS BÉNÉVOLES

**M. Bob Corbett (Fundy—Royal):** Cette fin de semaine, des milliers d'habitants du Nouveau-Brunswick et de la région de l'Atlantique ont réagi de façon héroïque et admirable à une série de situations très dangereuses pour sauver des maisons, des biens, voire des vies.

● (1410)

Au Nouveau-Brunswick et dans les provinces de l'Atlantique, des milliers de pompiers bénévoles se sont efforcés sans relâche d'enrayer la progression de nombreux incendies et de maîtriser les flammes apparemment inextinguibles. Aujourd'hui, une bonne partie des incendies sont maîtrisés, mais la situation demeure critique. Cette réussite est due en grande partie aux efforts des bénévoles. Il est certain que sans la bravoure et le désintéressement de ces hommes, un bien plus grand nombre d'habitations et de biens immeubles auraient été détruits.

J'ai vu ces hommes à l'oeuvre avec les tuyaux d'incendie, les haches et les machines lourdes. Ils ont continué à lutter pour essayer d'enrayer les incendies et d'empêcher la progression de la fumée, malgré l'épuisement, alors que des hommes moins braves auraient abandonné.

J'ai pu me rendre compte sur place de la confiance qu'ont les habitants des agglomérations menacées dans les personnes qui les aident. Dans bien des régions, ce sont les efforts énormes des pompiers qui ont permis d'éviter la catastrophe.

Bien des députés se sentent tout petits devant la noblesse dont les pompiers bénévoles du Nouveau-Brunswick et de la région de l'Atlantique ont fait preuve.

**M. le Président:** A l'ordre. Soixante secondes.

\* \* \*

## LES AFFAIRES SOCIALES

L'AUGMENTATION DU NOMBRE DE PERSONNES QUI DÉPENDENT  
DE BANQUES ALIMENTAIRES

**M. David Orlikow (Winnipeg-Nord):** La semaine dernière, monsieur le Président, l'évêque Remi De Roo et d'autres représentants des Églises réunis à l'occasion d'un congrès à Calgary ont noté l'augmentation très considérable du nombre des citoyens de cette ville qui dépendent maintenant de banques alimentaires. Ils ont noté également qu'ils avaient constaté le même phénomène dans toutes les régions du Canada et déclaré qu'à leur avis il est immoral que les gens soient obligés de compter sur la charité pour s'alimenter. Ils ont invité les gouvernements fédéral et provinciaux à reconsidérer la façon dont ils distribuent l'aide sociale aux Canadiens.

\* \* \*

[Français]

## L'ÉCONOMIE

## LA PERFORMANCE DU GOUVERNEMENT

**M. Gabriel Fontaine (Lévis):** Monsieur le Président, alors que, sous le régime des libéraux, l'emploi diminuait au Québec et le chômage augmentait, nous, à cause des conditions économiques favorables que nous avons créées, avons permis la création de 127,000 emplois au Québec. La diminution des taux d'intérêt de près de 4 p. 100 depuis septembre 1984 a encouragé nos petites et moyennes entreprises. Plus du tiers des propriétaires de petites et moyennes entreprises ont décidé, dès le début de 1986, d'accroître leurs investissements, ce qui ne s'est jamais vu sous le régime libéral antérieur.